

GYMNASIUM MUTTENZ: MATURITÄTSPRÜFUNGEN 2022

Fach: Latein (SPF)

Klasse: 4ILS

Die Prüfung besteht aus zwei Teilen. Jeder Teil ergibt eine Note. Die Note des ersten Teils (Übersetzung) macht 80% der Gesamtnote aus, die Note des zweiten Teils 20%.

Die errechnete Gesamtnote wird auf die nächste halbe Note auf- oder abgerundet.

Beginnen Sie bitte für den Teil II einen neuen Papierbogen.

Hilfsmittel: Von 09:00 - 09:30 Uhr und von 10:30 – 11:00 Uhr ist die Benutzung des „Pons Schülerwörterbuch Latein“ erlaubt.

Zeit: 4 Stunden (240 Minuten)

Viel Erfolg!

Note Teil I (80%): _____

Note Teil II (20%): _____

Gesamtnote: _____

Gerundete Gesamtnote: _____

Teil I: Übersetzung

Aufgabe: Übersetzen Sie folgenden lateinischen Text in korrektes Deutsch.

Eine Gespenstergeschichte

(Plinius, Epistulae 7. 27)

Der folgende Text stammt aus der Briefsammlung des C. Plinius Secundus (61/62 - ca. 113 n. Chr.). Die Römer waren sehr abergläubisch und glaubten, dass unbestattete Ermordete im Haus, in welchem sie getötet wurden, herumspuken. Im folgenden Brief schildert Plinius eine solche Gespenstergeschichte.

Erat Athenis spatiosa¹ et capax² domus, sed infamis³ et pestilens⁴. Per silentium noctis sonus⁵ ferri et, si attenderes⁶ acrius, strepitus⁷ vinculorum longius⁸ primo, deinde e proximo reddebatur. Mox apparebat idolon⁹, senex macie¹⁰ et squalore¹¹ confectus¹², manibus catenas¹³ gerebat quatiebatque¹⁴. Inde inhabitantibus¹⁵ tristes diraeque¹⁶ noctes per metum vigilabantur¹⁷; vigiliam¹⁸ morbus et crescente metu mors sequebatur. Nam interdiu¹⁹ quoque, quamquam decesserat imago, memoria imaginis oculis inhaerebat²⁰, longiorque causis timoris timor erat.

¹ spatiosus -a -um	weitläufig
² capax capacis	geräumig
³ infamis -e	verrufen
⁴ pestilen -entis	unheilvoll
⁵ sonus -us m.	der Ton, der Klang
⁶ attendere -o -di -tum	hinhören
⁷ strepitus -us m.	Lärm
⁸ longius	weiter weg
⁹ idolon -onis n.	Gepenst
¹⁰ macies -ei f.	Magerkeit
¹¹ squalor -oris m.	Schmutz
¹² confectus -a -um	erschöpft, geschwächt, aufgerieben
¹³ catena -ae f.	Kette
¹⁴ quatere -io, -, quassum	schütteln
¹⁵ inhabitans, inhabitantis m.	Bewohner
¹⁶ dirus -a -um	scheusslich, grausig
¹⁷ vigilare	durchwachen
¹⁸ vigilia -ae f.	schlaflose Nacht
¹⁹ interdiu	tagsüber
²⁰ inhaerere -eo -haesi -	haften in, immer noch da sein

Deserta inde et damnata solitudine²¹ domus totaque illi monstro relicta est.

Proscribatur²² tamen, seu quis²³ emere seu quis²³ conducere²⁴ ignarus tanti mali vellet.

Venit Athenas philosophus Athenodorus²⁵, legit titulum²⁶ et audito pretio²⁷, quia suspecta vilitas²⁸, percunctatus²⁹ omnia docetur ac nihilominus³⁰, immo tanto magis³¹ conducit²⁴.

Ubi coepit advesperascere³², iubet sterni³³ sibi in prima parte domus, poscit pugillares³⁴, stilum³⁵, lumen; suos omnes in interiora dimittit. Ipse ad scribendum animum, oculos, manum intendit³⁶, ne vacua³⁷ mens audita simulacra³⁸ et inanes metus sibi fingeret.

Initio silentium noctis. Deinde concuti³⁹ ferrum, vincula moveri. Ille non tollere oculos, non remittere stilum³⁵, sed offirmare⁴⁰ animum.

Tum crescere fragor⁴¹, advenire et iam ut in limine, iam ut intra limen audiri. Respicit⁴², videt cognoscitque narratam sibi effigiem⁴³. Stabat⁴⁴ innuebatque⁴⁵ digito similis vocanti.

²¹ solitudo -dinis f.

²² proscribere -o -scripsi -scriptum

²³ quis = aliquis

²⁴ conducere

²⁵ Athenodorus

²⁶ titulum -i n.

²⁷ pretium -i n.

²⁸ suspecta vilitas

²⁹ percunctari -or -cunctatus

³⁰ nihilominus

³¹ tanto magis

³² advesperascere -o

³³ sternere -o stravi stratum

³⁴ pugillares -ium m.Pl.

³⁵ stilus -i m.

³⁶ intendere *ad*

³⁷ vacuus -a -um

³⁸ simulacrum -i n.

³⁹ concuti (*Infinitiv Präsens Passiv*)

⁴⁰ offirmare

⁴¹ fragor -oris m.

⁴² respicere -io -spexi

⁴³ effigies -ei f.

⁴⁴ stabat

⁴⁵ innuere innuo innui

Einsamkeit, Verlassenheit; *hier: Ablativus criminis*

ausschreiben

mieten

Athenodorus (*Griechischer Philosoph, 1. Jahrhundert v. Chr.*)

Verkaufsangebot

Preis

der tiefe Preis verdächtig war

sich erkundigen

nichts desto weniger

erst recht

dämmern; Abend werden

ein Lager bereiten; ein Bett aufstellen

Schreibtafel

Stift

etwas auf etwas konzentrieren; richten

hier: unbeschäftigt

Täuschung, Trugbild

= klirren (*concuti, moveri, tollere, remittere, offirmare, crescere, advenire, audiri = historische Infinitive*)

festigen

Lärm

sich umblicken

Gespent

(*Subjekt ist das Gespenst.*)

ein Zeichen geben

Hic⁴⁶ contra manu significat, ut paulum exspectaret, rursusque ceris⁴⁷ et stilo³⁵ incumbit⁴⁸.

Illa⁴⁹ scribentis capiti catenis¹³ insonabat⁵⁰.

Respicit⁵¹ rursus idem quod prius innuentem⁵² nec moratus tollit lumen et sequitur.

Postquam flexit in aream⁵³ domus, repente deserit comitem.

Desertus herbas signum loco ponit. Postero die adit magistratus, monet, ut illum locum

effodi⁵⁴ iubeant. Inveniuntur ossa⁵⁵ inserta⁵⁶ catenis¹³, quae corpus aetate terraque

putrefactum⁵⁷ nuda⁵⁸ reliquerat.

⁴⁶ hic

⁴⁷ cera -ae f.

⁴⁸ incumbere -o mit Dativ

⁴⁹ illa

⁵⁰ insonare mit Dativ

⁵¹ respicere

⁵² idem innuere -o

⁵³ area -ae f.

⁵⁴ effodere -io

⁵⁵ os ossis n.

⁵⁶ inserere -o -ui -sertum

⁵⁷ putrefacere -io -feci -factum

⁵⁸ nudus -a -um

(gemeint ist Athenodorus)

Schreibtafel

sich konzentrieren auf

gemeint ist 'effigies' = das Gespenst

rasseln über

aufschauen und erblicken

das selbe Zeichen geben

Innenhof

ausgraben

Knochen

einwickeln

verwesen

nackt

Teil II: Geschichte und Kultur

Beginnen Sie bitte für den Teil II einen neuen Papierbogen!

Beantworten Sie alle Aufgaben. Vermeiden Sie Wiederholungen.

Die Note des zweiten Teils wird nach der Formel: $5 \cdot \text{erreichte Punktzahl} + 1$ errechnet.

19

Die Note für Teil II wird nicht gerundet. Es zählt eine Stelle hinter dem Komma.

Aufgaben:

1. Sie haben in Teil I einen Ausschnitt aus einem Brief von C. Plinius übersetzt. Geben Sie eine kurze Inhaltsangabe (2-3 Sätze) eines anderen Plinius-Briefes, den Sie kennen. 1½ Punkte
2. Glaubte Plinius selbst an Gespenster? Entnehmen Sie die Antwort folgendem Zitat, das Sie nicht schriftlich übersetzen müssen. Antworten Sie mit 'Ja' oder 'Nein' und begründen Sie Ihre Antwort in 1-2 Sätzen. 1½ Punkte

«Velim scire, putesne phantasmata⁵⁹ esse et ea propriam figuram⁶⁰ habere [...]. Ego imprimis eo ducor⁶¹, ut esse credam, quod audio accidisse Curtio Rufo⁶².»

3. Der im Übersetzungstext (Teil I) erwähnte Athenodorus war Anhänger der stoischen Philosophie. Inwiefern ist sein im Brief ab Zeile 10 bis zum Schluss des Textes geschildertes Verhalten typisch für die Stoa? Erklären Sie in einem kurzen Text und belegen Sie Ihre Aussagen mit 2 konkreten Beispielen aus dem Brief. 3 Punkte

Die folgenden Aufgaben beziehen sich nicht mehr auf den Übersetzungstext (Teil I):

4. Die Römer waren ein sehr abergläubisches Volk. Insbesondere glaubten sie, dass die Zukunft vorhergesagt werden könne. Beschreiben Sie eine solche Methode der Zukunftsvorhersage. Verwenden Sie konkrete Begriffe (2-3 Sätze). 2 Punkte
5. a) Neben Aberglauben und Zukunftsprognosen pflegten die Römer einen ausgeprägten Götterkult. Zeigen Sie an einem konkreten Beispiel, wie Augustus den Götterkult für seine Propaganda nutzbar machte. (Kurzer Text) 2 Punkte
b) Beschreiben Sie ein weiteres Beispiel für Augustus' Propaganda. Dieses muss nicht mit dem Götterkult zusammenhängen (2-3 Sätze). 2 Punkte

⁵⁹ phantasmata (*Neutrum Plural*)

⁶⁰ figura -ae f.

⁶¹ ducor

⁶² Curtius Rufus

Gespenster

Gestalt

ich werde veranlasst

Römischer Politiker und Feldherr

6. Vergöttlichung des Kaisers? Lesen Sie folgende Texte und beantworten Sie die Fragen:
- a. Was erfahren wir aus folgenden Textauszügen über die Vergöttlichung des Kaisers (ca. 2 Sätze)? 1½ Punkte
 - b. Interpretieren Sie Text 1 (ca. 2 Sätze). 1½ Punkte
 - c. Interpretieren Sie Text 2 *kritisch* (2-3 Sätze). 1½ Punkte

Text 1: Sueton, Augustus-Biographie:

«Obwohl Augustus wusste, dass der Bau von Tempeln sogar zu Ehren von Prokonsuln beschlossen wurde, liess er solche jedoch in keiner Provinz für sich errichten, ausser wenn sie auch für die Göttin Roma bestimmt waren. Denn in Rom lehnte er eine solche Ehre ganz energisch ab.»

Text 2: Cassius Dio, Römischen Geschichte, Band IV:

«Damals, unmittelbar nach dessen Tod, erklärten die Senatoren Augustus für unsterblich, erkannten ihm eigene Priester und Riten zu und bestellten Livia (*die Ehefrau des Augustus*) zu seiner Priesterin. Ihrerseits schenkte Livia eine Milliarde Sesterzen einem Numerius Atticus⁶³, einem Senator und ehemaligen Praetor, der unter Eid aussagte, er habe den Augustus, so wie man es sich auch von Romulus erzählte, in den Himmel auffahren sehen. Ein Tempel wurde ihm zu Ehren in Rom errichtet, und so geschah es auch an vielen anderen Orten, wobei die einen Gemeinden freiwillig, die anderen nur mit Widerstreben dieser Verpflichtung nachkamen.»

7. Mythos und Geschichte:
Beschreiben Sie, wie Vergil die historischen Ereignisse rund um Hannibal mit dem Aeneas-Mythos verknüpfte. Unterscheiden Sie dabei zwischen Historischem und Mythos. 3 Punkte

Total: 19½ Punkte

⁶³ Dieser Numerius Atticus ist nicht identisch mit Ciceros Freund Titus Pomponius Atticus.